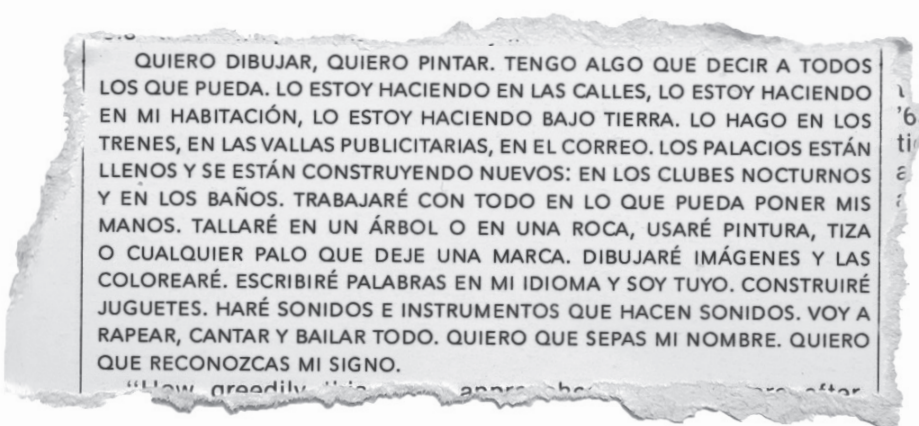


# RECONOCIENDO EL PRESENTE: LA GUÍA PARA EL VIH EN EL SIGLO XXI

por ¿Qué haría un/x Doula del VIH? y Visual AIDS

A piece of torn, aged paper with Spanish text. The text is a declaration of artistic and social engagement. At the bottom of the paper, there are faint, partially visible English words: "How greedily", "approach", and "after".

QUIERO DIBUJAR, QUIERO PINTAR. TENGO ALGO QUE DECIR A TODOS  
LOS QUE PUEDA. LO ESTOY HACIENDO EN LAS CALLES, LO ESTOY HACIENDO  
EN MI HABITACIÓN, LO ESTOY HACIENDO BAJO TIERRA. LO HAGO EN LOS  
TRENES, EN LAS VALLAS PUBLICITARIAS, EN EL CORREO. LOS PALACIOS ESTÁN  
LLENOS Y SE ESTÁN CONSTRUYENDO NUEVOS: EN LOS CLUBES NOCTURNOS  
Y EN LOS BAÑOS. TRABAJARÉ CON TODO EN LO QUE PUEDA PONER MIS  
MANOS. TALLARÉ EN UN ÁRBOL O EN UNA ROCA, USARÉ PINTURA, TIZA  
O CUALQUIER PALO QUE DEJE UNA MARCA. DIBUJARÉ IMÁGENES Y LAS  
COLOREARÉ. ESCRIBIRÉ PALABRAS EN MI IDIOMA Y SOY TUYO. CONSTRUIRÉ  
JUGUETES. HARÉ SONIDOS E INSTRUMENTOS QUE HACEN SONIDOS. VOY A  
RAPEAR, CANTAR Y BAILAR TODO. QUIERO QUE SEPAS MI NOMBRE. QUIERO  
QUE RECONOZCAS MI SIGNO.

Nicolas Moufarrege fue un artista y escritor nacido en Alejandría, Egipto en 1947, que dejó su hogar en Beirut, Líbano en medio de la Guerra Civil Libanesa para vivir en París, Francia y en la ciudad de Nueva York. Murió en 1985 en Nueva York, por complicaciones relacionadas con el SIDA. Escritor y curador, así como artista visual, fue una voz querida dentro de las prósperas comunidades culturales y queer del East Village. Mirando en retrospectiva sobre cómo los artistas y activistas respondieron al VIH y al SIDA nos proporcionan lecciones para el presente, pero también puede simplificar demasiado la crisis o perpetuar conceptos erróneos e información obsoleta, en particular la falacia de que la crisis del SIDA ha terminado. Esta guía intenta llevar a cabo el trabajo educativo y esfuerzos de los activistas de los años ochenta y noventa al proporcionar información estimulante, actualizada y basada en Queens para ayudar a las personas a reconocer el VIH en el presente.

## VIH EN QUEENS

El Queens Museum comparte el Flushing Meadows Corona Park con el estadio Arthur Ashe, que lleva el nombre del campeón de tenis que ganó tres títulos del Grand Slam y que murió en 1993 de complicaciones relacionadas con el SIDA. El estadio es el lugar apropiado para honrar el legado de Ashe y para Queens, donde viven más de 2,3 millones de personas, incluidas 13.200 personas con VIH.

En comparación con los otros distritos, Queens es uno de los mejores distritos para conectar a las personas recién diagnosticadas con VIH al tratamiento y garantizar que reciban la atención que necesitan para mantener su salud. Durante 2017, el 78% de todas las personas que viven con VIH en Queens tuvieron una carga viral indetectable ("carga viral" se refiere a la cantidad de VIH que una persona tiene en el torrente sanguíneo; una carga viral indetectable significa mejores resultados de salud para el individuo y ese VIH no se puede transmitir). Gran parte del éxito relacionado con la salud del VIH en Queens puede atribuirse a las grandes organizaciones que trabajan con personas que viven con el VIH.

En todo el mundo, los hombres que tienen sexo con hombres, las personas que se inyectan drogas, los trabajadores sexuales, las mujeres cis y trans, los hombres trans y las personas de género creativo son los más afectados ya que poseen tasas más altas de diagnóstico de VIH y cuentan con menor apoyo.

Entre las 400 personas diagnosticadas con VIH en Queens en 2017, la mayoría eran hombres jóvenes negros, latinos o hispanos queer. Una variedad de organizaciones comunitarias con sede en Queens trabajan para proporcionar a estas comunidades conexiones culturalmente competentes para el tratamiento médico y apoyo social:

- **AIDS Center of Queens County** es el mayor proveedor de servicios de VIH / SIDA en Queens, con oficinas en Far Rockaway, Jamaica y Woodside. Proporciona exámenes, apoyo de atención y servicios relacionados como por ejemplo, ayudar a las personas a solicitar asistencia alimentaria y de discapacidad. [acqc.org](http://acqc.org)
- Para pruebas, atención y prevención, también pueden visitar al **Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York, Clínica de Salud Sexual de Corona** que queda en el 34-33 de Junction Blvd, 1er piso, Jackson Heights

- **El Proyecto de Igualdad del Caribe** apodera y fortalece las voces de las personas LGBTQ de ascendencia caribeña en el área de Nueva York. [caribbeanequalityproject.org](http://caribbeanequalityproject.org)

Las estadísticas de 2017 en Queens para personas recién diagnosticadas con VIH muestran una proporción menor de personas latinas, hispanas, asiáticas de las islas del Pacífico vinculadas a centros de atención oportunos, eso en comparación con las personas blancas y negras. Además, una proporción menor de mujeres y personas transgénero mostraron cargas virales indetectables en comparación con los hombres cis. Las organizaciones en Queens que trabajan contra este desequilibrio incluyen:

- **Colectivo Intercultural TRANSgrediendo** promueve la salud cultural y social de las personas trans \* y de género no conformes. [ourvoicesarefree.org](http://ourvoicesarefree.org)
- **Voces Latinas** trabaja para reducir la tasa de VIH entre las mujeres en Queens al crear programas que reconocen a las latinas como las mejores educadoras de su comunidad. [voceslatinas.org](http://voceslatinas.org)

Más allá del género, raza y sexualidad, hay otros factores que pueden exacerbar los desafíos que conlleva un diagnóstico de VIH y estos incluyen la inmigración, la violencia doméstica, la pobreza, el desempleo, la falta de vivienda y la falta de apoyo en torno al uso de drogas. Las siguientes organizaciones hacen un excelente trabajo a través de una lente interseccional:

- **Queens Community House** es una casa de asentamiento con múltiples sedes y servicios que sirve a los diversos vecindarios de Queens. [qchnyc.org](http://qchnyc.org)
- **El Fondo Comunitario Lorena Borjas** ayuda a inmigrantes de bajos recursos LGBTQI y de género no conforme, a evitar las consecuencias colaterales asociadas con las condenas penales, el tiempo en la cárcel y las citas en los tribunales. [lorenaborjas.org](http://lorenaborjas.org)
- **Make the Road** desarrolla el poder de las comunidades de color latinas y de clase trabajadora para conseguir dignidad y justicia a través de organización, innovación política, educación transformadora y la prestación de servicios básicos de supervivencia. [maketheroadny.org](http://maketheroadny.org)

## ENTENDER EL VIH EN EL SIGLO XXI

El **Virus de Inmunodeficiencia Humano (VIH)** es un virus que ataca el sistema inmune del cuerpo, reduciendo la cantidad de células CD4 (células T), haciendo que las personas sean más vulnerables a otras infecciones o cánceres. Si no se es tratado, el VIH puede conducir al **SIDA (síndrome de inmunodeficiencia adquirida)**. Las personas son diagnosticadas con SIDA cuando su recuento de células CD4 cae por debajo de 200 células / mm o si desarrollan ciertos tipos de enfermedades. (Fuente: Centros para el Control y Prevención de Enfermedades)

Si una persona con VIH toma regularmente medicamentos para el VIH, puede reducir la cantidad de VIH en la sangre (la **carga viral**) a un nivel **indetectable**. Las personas que son "indetectables" (o cuya **carga viral se suprime**) no pueden transmitir el virus a otras personas: indetectable es = a no transmisible. Esto no significa que la persona ya no tenga VIH. Significa que al continuar un plan de tratamiento, una persona con VIH puede vivir en sus propios términos. (Fuente: Obras de vivienda)

Para que **el tratamiento médico contra el VIH sea efectivo**, las personas necesitan vivienda; descanso; un lugar para guardar sus medicamentos; comida; apoyo comunitario; y una legislación vigente para garantizar el acceso seguro y equitativo a la vivienda, la educación, el trabajo y la justicia. El tratamiento es una forma de prevención. Si alguien que vive con el VIH tiene una carga viral indetectable, el virus no es transmisible.

**La transmisión del VIH es difícil.** Se necesita lo siguiente:

- Una persona que viva con el virus, con una carga viral detectable y una herida o salida de evacuación corporal que permita que un fluido corporal (como semen o sangre) salga del cuerpo de la persona.
- Otra persona, que no esté recibiendo PrEP, que no esté tomando PEP dentro de las 72 horas de la posible transmisión, y una abertura corporal (el recto o la vagina) capaz de recibir el fluido corporal sin que el virus toque el aire. (El VIH muere al contacto con el aire y el agua).

Formas comunes en que se comparte el VIH en los Estados Unidos:

1. Teniendo sexo vaginal o anal con alguien que tiene VIH sin usar condón o tomar PrEP o PEP
2. Compartir agujas con alguien que tiene VIH.

El virus **NO** se transmite a través de picaduras de insectos, asientos de inodoros, abrazos o besos casuales, por compartir utensilios, agua, o aire, natación, o por transfusiones de sangre (esto está comprobado).

## **CUIDADO COMUNITARIO**

**Los condones** son altamente efectivos para prevenir la transmisión sexual del VIH y otras infecciones de transmisión sexual (ITS). Para obtener condones gratis y otros productos sexuales seguros: llame al 311 o busque en línea en el NYC Health Map.

**Prevención anticipada a la exposición (PrEP)** es un medicamento contra el VIH para personas VIH negativas a fin de reducir sus posibilidades de contraer el VIH. Pregúntele a un proveedor médico sobre PrEP. Para obtener ayuda para conseguir Medicaid o un seguro de bajo costo, llame al Departamento de Salud de Nueva York al 718-953-8234, o llame al 311.

**La profilaxis posterior a la exposición (PEP)** es un medicamento antirretroviral que reduce en gran medida las posibilidades de transmisión si se toma dentro de las 72 horas posteriores a la exposición de VIH. PEP está disponible en todas las salas de emergencia. Para acceder en Nueva York, llame a la línea directa de PEP al (844) 373-7692.

**El intercambio de jeringuillas** es un proceso en el que las personas intercambian agujas usadas por agujas nuevas. Este intercambio es un ejemplo de reducción de daños, que se centra en reducir las consecuencias, en lugar de forzar la abstinencia. Para el intercambio de agujas en Queens, llame a la Coordinadora de Intercambio de Jeringas de ACQC, Erika Vasquez (917) 670-5687, o al 311.

**La naloxona (Narcan®)** es un medicamento que salva vidas y revierte los efectos de la sobredosis de opioides. Solo funciona con opioides (heroína, analgésicos recetados, fentanilo). Para saber dónde puede obtener naloxona y capacitación gratuitas, llame al 311.

Si usted es **VIH negativo**, tiene un papel importante que desempeñar:

- Ayude a hacer del mundo un lugar seguro para que las personas que viven con el VIH tengan acceso a la atención, el tratamiento y exámenes necesarios.

- Ayude a crear una cultura en la que las personas puedan vivir con el VIH y compartir su estado positivo sin temor a violencia física o emocional.
- Edúquese para estar al tanto del intercambio de jeringuillas, PrEP y PEP, y lo que significa cuando alguien es indetectable.
- Tenga en cuenta los factores interseccionales que pueden influir en las personas que viven con el VIH, como raza, género, sexualidad y geografía.
- Reduzca la fobia al SIDA en usted mismo y en su propia comunidad.
- Aprenda y promueva el papel que los condones y otras estrategias de sexo seguro que pueden jugar en la prevención del VIH y otras infecciones de transmisión sexual.

## CONCEPTOS RELACIONADOS

**El estigma** es una marca de vergüenza o prejuicio. Las personas que viven con el VIH experimentan el estigma de muchas maneras, incluso en sus relaciones íntimas. Cuando algo como el VIH se estigmatiza, puede distorsionar la información objetiva y desencadenar ciertos comportamientos y actitudes, como:

- Pensar que las personas merecen contraer el VIH debido a su conducta.
- Negarse a brindar atención o servicios a una persona que vive con el VIH.
- Aislar socialmente a un miembro de una comunidad porque es VIH positivo (Fuente: Centro para el Control y Prevención de Enfermedades).

**Violencia doméstica** es un patrón de conducta utilizado por una persona para mantener el poder y el control sobre la otra. La violencia doméstica incluye comportamientos que físicamente dañan, amenazan, intimidan o despiertan miedo en un individuo. También puede incluir abuso emocional y privación económica. Esto puede ser experimentado por las personas que viven con el VIH que exacerbaban los problemas que conlleva vivir con dicho virus. (Fuente: Línea directa nacional de violencia doméstica)

**Criminalización del VIH** se refiere a las leyes impuestas por más de 30 estados que han convertido la exposición al VIH en un delito, independientemente del uso del condón, de la carga viral o del riesgo real de transmisión. (Para conocer las leyes de su estado, visite [hivlawandpolicy.org](http://hivlawandpolicy.org)) Para las personas que

viven con el VIH, una relación contenciosa, un malentendido personal o incluso una infracción menor de la ley puede conducir a sentencias de prisión de más de treinta años, una cobertura mediática sensacionalista o registro como delincuente sexual.

(Fuente: Proyecto Sero)

**Inmigración** es un problema de VIH. Las desigualdades en el sistema de inmigración de los Estados Unidos perjudican desproporcionadamente a las personas afectadas por el VIH, documentadas o no, y a sus familias. El aislamiento y la falta de atención médica impiden las pruebas de VIH, el tratamiento y los esfuerzos de prevención. Debido a las políticas de inmigración actuales, varias personas que vivían con el VIH han muerto recientemente en los centros de detención de ICE (incluidas las activistas trans Johana Medina Leon y Roxana Hernández).

(Múltiples fuentes, incluido el Centro de Derecho y Política del VIH)

## CREDITOS

*RECONOCIENDO EL PRESENTE: LA GUÍA DE DOULA PARA EL VIH EN EL SIGLO XXI* fue creada por ¿Qué haría un/x doula del VIH? con el apoyo del Museo de Queens y Visual AIDS, junto con la exposición de *Nicolas Moufarrege: Recognize My Sign*, organizada por el curador de CAMH Dean Daderko y coordinada por la curadora del Museo de Queens, Larissa Harris.

Un agradecimiento especial a Lindsey Berfond, curadora asistente para programas públicos del Queens Museum. Gracias a todas las organizaciones de Queens enumeradas aquí, que están haciendo un trabajo vital en nuestras comunidades. Los que se enumeran aquí son solo algunos de los muchos que trabajan en nuestra ciudad.

La exposición fue posible gracias al apoyo de Claudia Audi, la Fundación Lenore G. Tawney y Joumana Rizk. Apoyo adicional proporcionado por Judi Roaman y Carla Chammas, y Nayla Hadchiti. BOMB Magazine brindó soporte a los medios.

*Todas las estadísticas relacionadas con el VIH sobre Queens provienen del informe del Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York publicado en noviembre del 2018. Para obtener más información sobre las estadísticas del VIH en su área, visite [AIDSvu.org](http://AIDSvu.org)*

**Queens Museum** se dedica a presentar las artes visuales y la programación educativa de la más alta calidad para las personas en el área metropolitana de Nueva York, y particularmente para los residentes de Queens, una comunidad internacional, diversa, étnica, cultural e internacional. [queensmuseum.org](http://queensmuseum.org)

**Visual AIDS** utiliza el arte para combatir el SIDA invitando al diálogo, apoyando a los artistas VIH + y preservando un legado, porque el SIDA no ha terminado. [visualaids.org](http://visualaids.org)

**¿Qué haría un/x doula del VIH?** (WWHIVDD) es una comunidad de personas unidas como respuesta a la crisis actual del SIDA. Se entiende una doula como alguien que mantiene un espacio durante los momentos de transición, y ve al VIH como una serie de transiciones que comienzan mucho antes de hacerse la prueba o recibir un diagnóstico, y continúan después del tratamiento e incluso después de la muerte. [hivdoula.work](http://hivdoula.work)

QUIERO SER VISTO POR TI. NO QUIERO SER DESPIDO U OLVIDADO. HE CAMBIADO TU VIDA. CAUSO DOLOR. TOMÉ MADRES. HERMANOS. CANTANTES. ARTISTAS. AMIGOS. LO LAMENTO. PERO TAMBIÉN HE TRAÍDO MÁS QUE LA MUERTE. MÁS QUE DOLOR. CON USTEDES HE CONSTRUIDO COMUNIDADES Y LEGADOS, MANERAS DE ESTAR JUNTOS. EN INTIMIDAD. ENOJADO. ENAMORADO. EN ACCIÓN. EN LA POLÍTICA. HE IMPACTADO CÓMO TRABAJAMOS, AMAMOS, CUIDAMOS, COMO LLEVAMOS EL LUTO. COMO OBTENER PLACER. Y TODAVÍA INTENTAMOS FINGIR QUE SOLO ESTAMOS EN EL PASADO. PERO ESTOY AQUÍ. ENTRE VOSOTROS. AHORA. YO SOY PODEROSO. SOY RESISTENTE. SOY CREATIVO. (COMO USTED LO SON.) HE DEJADO MI MARCA. CONDONES, AGUJAS LIMPIAS, LA CINTA ROJA. PRECAUCIONES UNIVERSALES. PREP. U = U. DIE-INS. LA COLCHA. Y NO HE TERMINADO. TODAVÍA TENEMOS MUCHO QUE HACER, ENSEÑAR, CURAR. INTENTAN BORRARME. PARA HACERME INVISIBLE INDETECTABLE, PERO NO PUEDEN DESAPARECERME. NO QUIERO QUE LO HEMOS CREADO SEA DESPEDIDO U OLVIDADO. NO PUEDEN ELIMINARME. DEBEMOS APRENDER A VIVIR JUNTOS, ANTES DE QUE PUEDA SER UNA MEMORIA. QUIERO QUE ME RECONOZCAN EN EL PRESENTE.

PORTADA

"Otra ola, aún más brutal  
que la primera: Lower East Side, 1982"  
por Nicolas Moufarrege  
*Arts Magazine*, Septiembre 1982

CONTRAPORTADA

*OTRA OLA RESTANTE*,  
¿Qué haría un/x doula VIH?, 2019  
(después de "Otra ola, aún más brutal  
que la primera: Lower East Side, 1982"  
por Nicolas Moufarrege)